



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

Translations

A full list of IPAF winning, shortlisted and longlisted books available in translation is outlined below:

366 by Amir Taj al-Sir

- Chinese: China Intercontinental Press
- English: Katara Foundation
- French: Katara Foundation

A Cloudy Day on the West Side by Mohamed Mansi Qandil

- English: Syracuse University Press (under the title *A Cloudy Day on the Western Shore*)

A Great Day to Die by Samir Kacimi

- French: Sindbad

A Rare Blue Bird that Flies with Me by Youssef Fadhel

- English: Hoopoe (under the title *A Rare Blue Bird Flies with Me*)

A Sky So Close to Us by Shahla Ujayli

- English: Interlink Books

A Small Death by Mohammad Alwan

- English: University of Texas Press
- Farsi: Rowzaneh Publications
- Indonesian: Mizan
- Italian: Edizione e/io
- Kurdish: Naweh Nada Eweer

A Suspended Life by Atef Abu Saif

- German: Unionsverlag (publishing February 2022)

Al-Sabliat by Ismail Fahd Ismail

- English: Interlink Books (under the title *The Old Woman and the River*)
- German: Hans Schiller-Verlag

America by Rabee Jaber

- Italian: Feltrinelli
- French: Gallimard

Azazeel by Youssef Ziedan

- Bosnian: Ljevak
- Croatian: Ljevak
- Czech: Albatros Media
- English (UK): Atlantic Books
- Farsi: Rowzaneh Publications
- French: Albin Michel
- German: Random House
- Greek: Livanis
- Hebrew: Kinneret - Zmora
- Indonesian: Serambi
- Italian: Neri Pozza
- Polish: Barbelo
- Portuguese (Brazil): Editora Record
- Romanian: Trei
- Russian: AST
- Spanish: Turner
- Turkish: Epsilon

Beyond Paradise by Mansoura Ez Eldin

- Dutch
- German: Unions Verlag
- Italian: Piemme Mondador

Black Taste, Black Odour by Ali Al-Muqri

- Italian: Piemme Italy
- French: Liana Levi

Brooklyn Heights by Miral-al-Tahawy

- English: Faber & Faber

Clouds Over Alexandria by Ibrahim Abdelmeguid

- English: Hoopoe

Children of the Ghetto – My Name is Adam by Elias Khoury

- Hebrew: Maktoob Book Series

Cold White Sun by Kafa Al-Zou'bi

- English: Banipal Books

Destinies: Concerto of the Holocaust and the Nakba by Rabai al-Madhoun

- English: Hoopoe

Embrace on Brooklyn Bridge by Ezzedine Choukri Fishere

- English: AUC Press

Fingers of Dates by Muhsin Al-Ramli

- English: Hoopoe (under the title *Dates On My Fingers*)

Firewood of Sarajevo by Said Khatibi

- English: Banipal Publishing (under the title Sarajevo Firewood)

Frankenstein in Baghdad by Ahmed Saadawi

- Bosnian: Buybook
- Chinese: CITIC
- Croatian: Naklada Ljevak
- Dutch: Uitgeverij De Geus
- English: Oneworld (UK)
- English: Penguin Books (US)
- French: Piranha
- German: Assoziation A
- Hebrew: Kinneret-Zmora
- Hungarian: Athenaeum Kiado
- Italian: Edizioni e/o
- Indonesian: Mizan Publishing
- Japanese: Shueisha Inc.
- Korean: The Bom Publishing
- Norwegian: Solum Forlag
- Polish: Znak
- Portuguese: Gradiva
- Portuguese (Brazil): Aleph
- Romanian: Editura Paralela 45
- Russian: Eksmo Publishers
- Spanish: Turner
- Swedish: Bokforlaget Tranan
- Taiwanese: Eurasian

Guard of the Dead by Georges Yaraq

- English: Hoopoe

Hail Mary by Sinan Antoon

- Spanish: Turner
- English: Hoopoe (under the title *The Baghdad Eucharist*)

Hot Maroc by Yassin Adnan

- English: Syracuse University Press
- French: Actes Sud

Hunger by Mohamed El Bisatie

- English: AUC Press (prior to being longlisted for IPAF)
- French: Actes Sud
- German: Lenos

In Praise of Hatred by Khaled Khalifa

- English: Random House
- French: Actes Sud
- Italian: Bompiani
- Spanish: Random House

In the Spider's Room by Mohammed Abdel Nabi

- English: Hoopoe
- French: Actes Sud

Index by Sinan Antoon

- English: Yale University Press (under the title *Book of Collateral Damage*)

It's Called Love by Alawiya Sobh

- Italian: Mondadori
- Romanian: Polirom

June Rain by Jabbour Douaihy

- English: BQFP
- French: Actes Sud
- Italian: Feltrinelli
- Spanish: Turner
-

Me She and the Other Women by Jana Fawaz al-Hassan

- English: Interlink (under the title *All the Women Inside Me*)

Mercury by Mohamed Rabie

- English: AUC Press (under the title *Otared*)
- French: Actes Sud (under the title *Trois Saisons en Enfer*)

My Tormentor by Bensalem Himmich

- English: Syracuse University Press (under the title *My Torturess*)

Notebooks of the Bookseller by Jalal Barjas

- English: Interlink (forthcoming)

Our Master by Ibrahim Issa

- English: Hoopoe (under the title *The Televangelist*)

Origin and Branch by Sahar Khalif

- English: AUC Press (under the title *Of Nobel Origins*)

Passion by Rasha Adley

- English: Hoopoe (under the title *The Girl with the Braided Hair*)

Praise for the Women of the Family by Mahmoud Shukair

- English: Interlink

Sarmada by Fadi Azzam

- English: Swallows Editions

Sinalkul by Elias Khoury

- English: MacLehose Press (under the title *The Broken Mirrors: Sinalcol*)

Summer with the Enemy by Shahla Ujayli

- English: Interlink

Sunset Oasis by Bahaa Taher

- Bosnian: Buybook
- Bulgarian: Obsidian
- English (Canada): McClelland & Stewart
- English (UK): Sceptre
- French: Gallimard
- German: Unions Verlag
- Greek: Livanis
- Norwegian: Vigmostad & Bjorke
- Romanian: Polirom
- Spanish: Turner Libros
- Turkish: Dogan Egmont

Swan Song by Mekkawi Said

- English: AUC Press (under the title *Cairo Swan Song*)
- English in the Middle East and North America: Arabia Books (UK)

Tashari by Inaam Kachachi

- French: Gallimard

The American Granddaughter by Inaam Kachachi

- Chinese: Shanghai 99
- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- French: Liana Levi

The American Neighbourhood by Jabbour Douaihy

- English: Interlink (under the title *The American Quarter*)

The Andalucian House by Wacini Laredj

- French: Actes Sud

The Arch and the Butterfly by Mohammed Achaari

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- Italian: Fazi Editore
- Spanish: Turner

The Baghdad Clock by Shahad Al Rawi

- English: Oneworld
- Turkish: Asteria Kitap
- Indonesian: Prenada Media Group

The Bamboo Stalk by Saud Alsanousi

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- Farsi: Al Nilofer Publishing House
- Icelandic: Forlagid
- Romanian: Polirom

The Beaver by Mohammed Hasan Alwan

- French: Le Seuil
- Farsi: Rowzaneh Publications

The Bird Tattoo by Dunya Mikhail

- German: Fischer

The Critical Case of "K" by Aziz Mohammed

- Chinese (Simplified): Shanghai Literature and Art (forthcoming)
- English: Hoopoe (forthcoming)
- French: Sindbad, Actes Sud (forthcoming)

The Confessions by Rabee Jaber

- English: New Directions (under the title *Confessions*)
- French: Gallimard

The Daughter of Suslov by Habib Abdulrab Sarori

- English: Darf Publishers (under the title Suslov's Daughter)

The Dove's Necklace by Raja Alem

- English (US): Overlook Press
- English (UK): Duckworth
- French: Editions Stock
- German: Unions Verlag
- Italian: Marsilio Publishing
- Polish: Smak Slowa

The Druze of Belgrade by Rabee Jaber

- Bosnian: Buybook
- French: Gallimard
- German: Hanser
- Italian: Feltrinelli
- Norwegian: Gyldendal Norsk
- Polish: Biuro Literackie
- Romanian: Trei
- Serbian: Geopoetika
- Spanish/America: Oceano, Spanish/Europe: Turner Libros

The Frightened Ones by Dima Wannous

- Dutch: Signatuur, A.W. Bruna
- English (UK): Harvill Secker
- English (US): Knopf
- French: Gallimard
- German: Random House
- Italian: Baldini & Castoldi
- Macedonian: Prozart
- Polish: Sonia Draga
- Spanish: Editorial Sitara
- Swedish: Norstedts
- Turkish: Mevsimler Kitap

The Guards of the Air by Rosa Yaseen Hasan

- French: Actes Sud

The Grub Hunter by Amir Taj al-Sir

- English: Pearson African Writers Series
- Farsi: Hirmand
- Italian: Edizione nottetempo
- Polish: Claroscuro
- Turkish: Cumartesi Kitalpigi

The Handsome Jew by Ali al-Muqri

- French: Liana Levi
- Italian: Piemme
- Hebrew: Pardes Publishing

The Italian by Shukri Mabkhout

- English: Europa Editions
- Italian: Edizione e/o

The Kingdom of This Earth by Hoda Barakat

- French: Actes Sud

The Lady from Tel Aviv by Rabai al-Madhoun

- English: Telegram

The Lanterns of the King of Galilee by Ibrahim Nasrallah

- English: Hoopoe

The Longing of the Dervish by Hammour Ziada

- English: AUC Press

The Man from Andalucia, by Bensalim Himmich

- English: Syracuse University Press (under the title *A Muslim Suicide*)

The Night Mail by Hoda Barakat

- English: Oneworld (under the title *Voices of the Lost*)
- Farsi: Saless Publications
- French: Sinbad
- Italian: La nave di Teseo
- Portuguese: Editora Tabla

The Ninety-Ninth Floor by Jana Elhassan

- English: Interlink Books

The President's Gardens by Muhsin Al-Ramli

- English: MacLehose Press

The Scents of Marie Claire by Habib Selmi

- English: Arabia Books
- French: Actes Sud
- German: Lenos
- Italian: Einaudi

The Slave Yards by Najwa Bin Shatwan

- English: Syracuse University Press

The Tobacco Keeper by Ali Bader

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- Turkish: Cumartesi Kitalpigi

The Vagrant by Jabbour Douaihy

- French: Sindbad Actes Sud
- Italian: Feltrinelli
- English: Seagull

The Women of al-Basatin by Habib Selmi

- French: Actes Sud
- German: Lenos
- Italian: Atmosphere Libri, Rome

Throwing Sparks by Abdo Khal

- English: Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
- French: Books Editions

Time of the White Horses by Ibrahim Nasrallah

- English: AUC Press (under the title *Time of White Horses*)

Toya by Ashraf El-Ashmawi

- Italian: Cultura (ebook)

Voyage of the Cranes in the City of Agate by Omaira Abdullah Al-Khamis

- English: AUC Press

When the Wolves Grow Old by Jamal Naji

- Malayalam